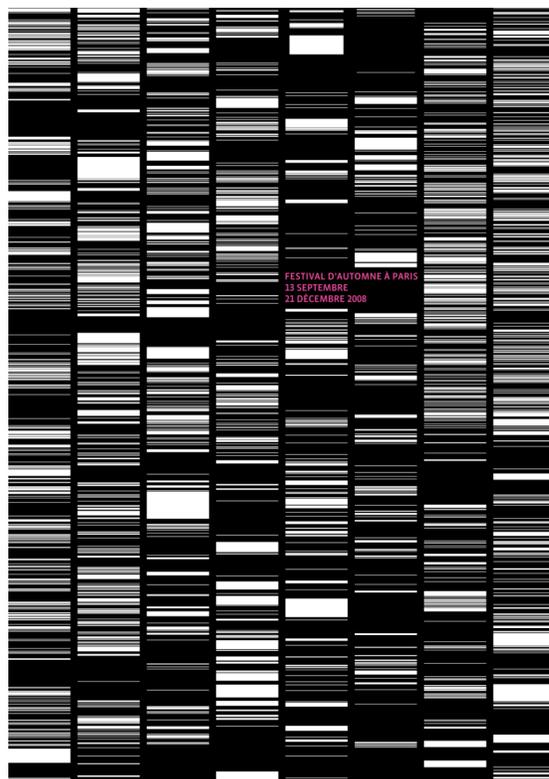


# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2008

13 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2008

37<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE Latifa Laâbissi

Festival d'Automne à Paris  
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero  
Assistante : Magda Kachouche

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) / [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)  
[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



## Danse

Le programme danse de cette édition 2008 est traversé par la ligne japonaise présente dans l'ensemble du programme. Ainsi des deux soli de Hiroaki Umeda, nouveau venu au Festival mais ayant suivi l'enseignement de Saburo Teshigawara, du contrepoint apporté par Boris Charmatz et Jeanne Balibar à l'œuvre de Hijikata, fondateur de la danse Buto et d'une partie de notre programme cinéma (*Hosotan* de Keiya Ouchida). Danse américaine également avec la poursuite d'un travail engagé avec Anna Halprin et Deborah Hay, cette année rejointes par la jeune chorégraphe Jennifer Lacey ; une trilogie informelle qui permettra d'envisager les tours et détours d'un chemin chorégraphique né outre-atlantique et ici relayé par trois générations de danseuses. *Nine Evenings*, film de Barbro Schulltz Lundestam, issu de captations historiques d'"events" s'étant tenu en 1966 permettra notamment de retrouver Deborah Hay, mais aussi Lucinda Childs ou Yvonne Rainer. Etoiles singulières auxquelles nulle thématique ne sauraient faire renoncer, le Festival présentera un solo écrit par Raymund Hoghe pour le danseur Emmanuel Eggermont, faune troublant de *L'Après-midi* et la dernière création du Sud-africain Steven Cohen, *Golgotha*.

Nouveaux visages avec Caterina Sagna et Latifa Laâbissi, et plaisir d'accueillir à nouveau Régine Chopinot, danseuse et complice de Steven Cohen en 2006, dont on verra la dernière pièce, *Cornucopiae* ; une abondance de projets auxquels s'associe toujours de façon importante les Spectacles Vivants du Centre Pompidou et le Théâtre de la Ville. Non dénués d'humour et d'éclat, le dialogue engagé par Mathilde Monnier et La Ribot, *H3* de Bruno Beltrao ou la très virtuelle mise en ligne du catalogue raisonné de Jérôme Bel ouvriront à des gravités plus souriantes.

## Sommaire

**Anna Halprin / *parades & changes, replays***  
Centre Pompidou - 24 au 27 septembre

**Jérôme Bel / *Catalogue raisonné 1994-2008***  
[www.catalogueraisonne-jeromebel.com](http://www.catalogueraisonne-jeromebel.com)  
Les Laboratoires d'Aubervilliers - 4 octobre

**Jennifer Lacey / *Les Assistantes***  
Centre Pompidou - 8 au 11 octobre

**Mathilde Monnier et La Ribot / *Gustavia***  
Centre Pompidou - 15 au 26 octobre

**Steven Cohen / *Golgotha***  
Centre Pompidou - 6 au 8 novembre

**Deborah Hay / *If I Sing To You***  
Centre Pompidou - 12 au 15 novembre

**Boris Charmatz / *La Danseuse malade***  
Théâtre de la Ville - 12 au 15 novembre

**Régine Chopinot / *Cornucopiae***  
Centre Pompidou - 26 au 30 novembre

**Caterina Sagna / *P.O.M.P.E.I.***  
Théâtre de la Bastille - 8 au 19 décembre

**Hiroaki Umeda / *Adapting for Distortion / Haptic***  
Maison des Arts Créteil - 9 au 13 décembre

**Latifa Laâbissi / *Histoire par celui qui la raconte***  
Centre Pompidou - 10 au 13 décembre

**Raimund Hoghe / *L'Après-midi***  
Théâtre de la Cité Internationale - 15 au 20 décembre

**Bruno Beltrão / *H3***  
La Ferme du Buisson - 13 et 14 décembre  
Centre Pompidou - 17 au 21 décembre

**Xavier Le Roy / *More Movements für Lachenmann***  
Le Cent Quatre - 18 décembre



# Latifa Laâbissi

## *Histoire par celui qui la raconte*

*Histoire par celui qui la raconte*  
Conception et réalisation, **Latifa Laâbissi**  
Interprétation, Jessica Batut, Yves Noël Genod, Latifa Laâbissi, Robert Steijn  
Dispositif scénographique et costumes, Nadia Lauro  
Lumière, Yannick Fouassier  
Son, Olivier Renouf

**Festival d'Automne à Paris**  
**Centre Pompidou**  
mercredi 10 décembre  
au samedi 13 décembre

20h30  
Durée : 1h

10 € à 14 €  
Abonnement 10 €

Coproduction les Spectacles Vivants-Centre Pompidou ;  
Centre chorégraphique National de Montpellier  
Languedoc Roussillon – Programme ReRc le LIFE – lieu  
international des Formes Emergentes/ Saint-Nazaire ;

Festival d'Automne à Paris  
Cette création bénéficie d'un accueil studio au Centre  
national de danse contemporaine – Angers et d'une  
résidence au CCN de Franche-Comté à Belfort  
avec le soutien de la Ménagerie de Verre  
dans le cadre des Studiolabs  
et de l'association Beaumarchais-SACD  
en compagnie de l'Adami

391 est subventionnée par le Ministère de la culture –  
DRAC Bretagne au titre des compagnies conventionnées,  
le Conseil régional de Bretagne et la Ville de Rennes

Latifa Laâbissi débute la danse contemporaine en France avant de poursuivre sa formation au studio Cunningham à New York. Depuis 1990, elle travaille comme danseuse et chorégraphe. Elle collabore comme interprète pour Jean-Claude Gallotta, Thierry Baë, Georges Appaix, Loïc Touzé, Jennifer Lacey et Nadia Lauro, Boris Charmatz. Installée à Rennes, seule ou en collaboration, Latifa Laâbissi privilégie les projets certifiés non conformes, vecteurs d'enjeux esthétiques et politiques particulièrement sensibles. D'une audace et d'une liberté de ton réjouissantes, son solo *Self-portrait camouflage* (2006) est l'un des spectacles les plus originaux – au sens le plus fort du mot – de ces dernières années. La nouvelle création de Latifa Laâbissi, *Histoire par celui qui la raconte*, prend la forme d'une pièce chorale, dont le récit historico-fantasmagique, semé de chausse-trappes et de fausses pistes, génère un univers d'une étrangeté tantôt inquiétante, tantôt hilarante. L'action est improbable, l'espace instable – et le tout absolument délectable.

Contacts presse :  
**Festival d'Automne à Paris**  
Rémi Fort, Margherita Mantero  
01 53 45 17 13

**Centre Pompidou**  
Agence Heyman-Renoult  
01 44 61 76 76

## Latifa Laâbissi

Biographie :

Latifa Laâbissi débute la danse contemporaine en France avant de poursuivre sa formation au studio Cunningham à New York.

Depuis 1990, elle travaille comme danseuse et chorégraphe. Elle collabore comme interprète pour Jean-Claude Gallotta, Thierry Baë, Georges Appaix, Loïc Touzé, Jennifer Lacey et Nadia Lauro, Boris Charmatz. En 1993, sa rencontre avec Loïc Touzé est décisive, et amorce une collaboration privilégiée.

Elle crée *L'âme et le corps duo* et *To Play* (1998) en collaboration avec Yves-Noël Genod. *Phasmes* (2001), *I Love like animals* (2002). Elle cosigne *Love* (2004) avec Loïc Touzé, initie *Habiter* (2005), projet édité sous la forme d'expositions, *Distraction* (2006) en collaboration avec Isabelle Launay et Laurent Pichaud et chorégraphie le solo *self portrait camouflage* (2006).

Elle enseigne dans différents contextes : universités, écoles d'art, écoles d'architecture, centres chorégraphiques.

[www.le391.fr](http://www.le391.fr) (structure de production qui accompagne l'activité artistique de Latifa Laâbissi et Loïc Touzé).

## Entretien avec Latifa Laâbissi

*Quels éléments, réels et/ou fictifs, ont donné naissance à Histoire par celui qui la raconte ?*

*Latifa Laâbissi :* Au départ il y a le désir de construire une fiction sur la préhistoire. Nous avons tous des représentations, plus ou moins imaginaires et plus ou moins fortes, liées à la préhistoire. C'est sur cet ensemble de représentations que je me suis basée pour démarrer ce projet. Même s'ils m'intéressent énormément, je n'ai pas envie d'entrer dans les débats polémiques relatifs au darwinisme et au créationnisme – je tiens vraiment à me concentrer sur tout ce qui forme notre perception de la préhistoire.

C'est le corps imaginaire, le corps apotropaïque qui m'intéresse dans *Histoire par celui qui la raconte*.

Je n'effectue pas du tout une recherche historique. Je me place franchement sur le plan de la fiction, dans la continuité de mes précédents spectacles qui entremêlent fiction et autofiction. Il s'agit d'une approche beaucoup plus intuitive que scientifique... Dans la phase de gestation sont aussi entrés en jeu des films – tels que *Les trois âges* de Buster Keaton (dont je suis une inconditionnelle) ou *2001, l'odyssée de l'espace* de Kubrick – et des livres – en particulier, *Questions d'art paléolithique* de Jean-Louis Schefer. Tous ces éléments me nourrissent et peuvent, directement ou indirectement, influencer sur la substance du spectacle.

*Dans son titre même, Histoire par celui qui la raconte affiche un fort désir de narration. Que recouvre à vos yeux l'idée de narration appliquée à la danse contemporaine ?*

*Latifa Laâbissi :* Ce titre, je l'aime beaucoup mais il n'est malheureusement pas de moi... Celui de mon précédent spectacle, *Self-portrait camouflage*, était emprunté à Warhol et celui-ci vient des *Histoires du cinéma* de Jean-Luc Godard. Par rapport à l'idée de la narration, j'aime la manière dont Godard, à partir d'un montage d'images, déconstruit l'histoire du cinéma pour reconstruire la sienne. Il se livre à une véritable réappropriation du récit. C'est une démarche qui me plaît et me stimule.

Je me souviens m'être dit à un moment donné, il y a quelques années, que je ne voulais pas renoncer au récit. A l'époque j'avais l'impression que cette question du récit était tabou dans le champ chorégraphique. Dès mes années de formation, j'ai cultivé un grand intérêt pour le récit, qui s'est notamment concrétisé par un apprentissage passionné de *La danse de la sorcière* de Mary Wigman et des danses de Valeska Gert. Aujourd'hui cette question du récit (et de la fiction) occupe une place essentielle dans mon processus créatif, étant entendu que le récit tel que je le conçois n'est pas un récit traditionnel, linéaire, mais plutôt un récit troué, volontairement lacunaire.

*Avez-vous adopté une méthode de travail particulière sur ce spectacle ?*

*Latifa Laâbissi :* Non. En fait, je me rends compte que je n'ai pas de méthode... Ceci dit, il est vrai que j'opère toujours un peu de la même manière, c'est-à-dire en faisant de longues improvisations, qui sont filmées pour pouvoir être ensuite retravaillées. Dans le cas d'*Histoire par celui qui la raconte*, elles

duraient entre une heure et une heure et demie, en suivant bien évidemment des consignes précises.

*Petite et grande histoire se combinaient intimement dans Self-portrait camouflé, un solo avec lequel vous entriez en confrontation directe avec le corps social et politique. Cette dimension politique se retrouve-t-elle dans Histoire par celui qui la raconte ?*

*Latifa Laâbissi :* Ce qui me préoccupe, de façon récurrente et prégnante, c'est le statut du minoritaire. Dans la mesure où cette préoccupation fait partie intrinsèque de mon travail, elle se retrouve forcément dans *Histoire par celui qui la raconte*, même si elle apparaît sans doute moins visiblement que dans *Self-portrait camouflé*. Je ne me sens jamais très éloignée du corps social et du corps politique – tous ces corps étant reliés entre eux...

*Vous avez fait vos débuts au seuil des années 1990. Quels sentiments vous inspire le chemin parcouru ?*

*Latifa Laâbissi :* Je suis contente d'avoir pu appartenir à la génération qui est apparue à ce moment-là. Après mon expérience au sein de la compagnie de Jean-Claude Gallotta, j'ai eu la chance de pouvoir travailler avec plusieurs chorégraphes très différents et aussi de partager de nombreuses expériences de création collective, notamment avec le groupe des Signataires du 20 août. En renouvelant les enjeux autour de la question de l'auteur, ces expériences ont entraîné un bouleversement dans les rapports de travail, jusque-là très hiérarchiques. Cette nouvelle manière d'aborder le travail me correspond tellement que j'ai vraiment le sentiment d'être tombée au bon moment.

Propos recueillis par Jérôme Provençal

**L'Adami**  
**partenaire du Festival d'Automne**  
*affirme son soutien à la danse*



---

**Paroles d'Acteurs**

---

**Variations – Sarah Kane**  
**mise en scène : Ludovic Lagarde**  
Théâtre de la Cité Internationale - 1er au 06 décembre.

L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 14<sup>e</sup> édition des Paroles d'Acteurs.

Chaque année, une carte blanche est donnée à un "maître de théâtre", acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Ludovic Lagarde va mettre en scène les douze comédiens de l'Opération Talents Cannes, un court métrage de cinéma coproduit par l'Adami.

---

**En compagnie de l'Adami**

---

L'Adami apporte son soutien à 7 spectacles de danse sur les 8 qu'elle a choisis en collaboration avec le Festival d'Automne. Elle favorise ainsi l'emploi des artistes interprètes.

**Danse**

**Les Assistantes**  
Chorégraphie de Jennifer Lacey

**Golgotha**  
Chorégraphie de Steven Cohen

**If I sing to you**  
Chorégraphie de Deborah Hay

**La Danseuse Malade**  
Chorégraphie de Boris Charmatz

**P.O.M.P.E.I**  
Chorégraphie de Caterina Sagna

**Histoire par celui qui la raconte**  
Chorégraphie de Laâtifa Labissi

**H3**  
Chorégraphie de Bruno Beltrao

**Musique**

**Rubato ma glissando**  
Commande du Festival d'Automne à Paris  
Parcours conçu et réalisé par :  
Annette Messenger et Gérard Pesson

---

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



**Merci la copie privée !**

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques aidés bénéficie, chaque année du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges et le matériel servant à copier musique, images et textes (CD ou DVD, baladeurs numériques, mémoires...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

---

**Contact presse :**  
Caroline Buire  
T : 01 44 63 10 84  
[cbuire@adami.fr](mailto:cbuire@adami.fr)

Direction de la communication :  
Jean Pelletier  
T : 01 44 63 10 18  
[jpelletier@adami.fr](mailto:jpelletier@adami.fr)

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur [www.adami.fr](http://www.adami.fr)



37<sup>e</sup> édition

## ARTS PLASTIQUES

**Marie Cool et Fabio Balducci**

*Sans Titre (2005-2008)*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Christian Boltanski**

*Les Archives du cœur*

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

**Ryoji Ikeda**

*V=L*

Le Laboratoire

11 octobre au 12 janvier

**José Damasceno**

*Projection*

Espace Topographie de l'art

15 novembre au 14 décembre

## DANSE

**Anna Halprin** / *parades & changes, replays*

Centre Pompidou

24 au 27 septembre

**Jerôme Bel** / *Catalogue raisonné 1994-2008*

Les laboratoires d'Aubervilliers

4 octobre

**Jennifer Lacey** / *Les Assistantes*

Centre Pompidou

8 au 11 octobre

**Mathilde Monnier et La Ribot** / *Gustavia*

Centre Pompidou

15 au 26 octobre

**Steven Cohen** / *Golgotha*

Centre Pompidou

6 au 8 novembre

**Deborah Hay** / *If I sing to you*

Centre Pompidou

12 au 15 novembre

**Boris Charmatz** / *La Danseuse Malade*

Théâtre de la Ville

12 au 15 novembre

**Régine Chopinot** / *Cornucopiae*

Centre Pompidou

26 au 30 novembre

**Caterina Sagna** / *P.O.M.P.E.I*

Théâtre de la Bastille

8 au 19 décembre

**Hiroaki Umeda** / *Adapting for Distortion / Haptic*

Maison des Arts Créteil

9 au 13 décembre

**Latifa Laâbissi** / *Histoire par celui qui la raconte*

Centre Pompidou

10 au 13 décembre

**Raimund Hoghe** / *L'Après-midi*

Théâtre de la Cité Internationale

15 au 20 décembre

**Bruno Beltrão** / *H3*

La Ferme du Buisson

13 et 14 décembre

Centre Pompidou

17 au 21 décembre

## THÉÂTRE

**Bruno Geslin** / *Kiss me quick*

Théâtre de la Bastille

15 septembre au 17 octobre

**Guy Cassiers** / *Triptyque du pouvoir*

*Mefisto for ever / Wolfskers / Atropa*

Théâtre de la Ville

19 septembre au 10 octobre

**François Tanguy** / *Ricercar*

Odéon Théâtre de l'Europe/Ateliers Berthier

23 septembre au 19 octobre

**Simon McBurney** / *Complicité*

*A Disappearing Number*

Théâtre Nanterre-Amandiers

27 septembre au 3 octobre

**Oriza Hirata** / *Tokyo Notes*

Théâtre2Gennevilliers

10 au 19 octobre

**Christoph Marthaler** / *Platz Mangel*

MC93 Bobigny

16 au 19 octobre

**Béla Pintér** / *L'Opéra paysan*

Théâtre de la Cité Internationale

16 au 21 octobre

**August Strindberg** / *Sfumato / Trilogie Strindberg*

*Julie, Jean et Kristine / La Danse de mort /*

*Strindberg à Damas*

Théâtre de la Bastille

20 au 26 octobre

**Lloyd Newson** / *DV 8 / To Be Straight With You*

Maison des Arts Créteil

22 au 25 octobre

**Spiro Scimone / Francesco Sframeli / Carlo Cecchi**  
*Nunzio / La busta / Due amici*  
Théâtre du Rond-Point  
6 au 30 novembre

**William Shakespeare / Christian Schiaretti**  
*Coriolan*  
Théâtre Nanterre-Amandiers  
21 novembre au 19 décembre

**Toshiki Okada**  
*Five days in March*  
Théâtre2Gennevilliers  
17 au 22 novembre  
*Free Time*  
Le Cent Quatre  
25 au 29 novembre

**Lewis Carroll / Madeleine Louarn / Jean-François Auguste**  
*Alice ou le monde des merveilles*  
La Scène Watteau/Nogent-sur-Marne  
7 novembre  
La Ferme du Buisson  
27 au 30 novembre

**Marivaux / Luc Bondy**  
*La Seconde Surprise de l'amour*  
Théâtre des Bouffes du Nord  
25 novembre au 20 décembre

**Edward Albee / De KOE**  
*Qui a peur de Virginia Woolf ?*  
Théâtre de la Bastille  
27 novembre au 5 décembre

**Tiago Rodrigues, Rabih Mroué, Tony Chakar**  
*L'Homme d'hier*  
Théâtre de la Bastille  
1<sup>er</sup> au 7 décembre

**Ludovic Lagarde / Paroles d'acteurs**  
Théâtre de la Cité Internationale  
1er au 6 décembre

## MUSIQUE

**Gérard Pesson/ Annette Messager**  
*Rubato ma glissando*  
Maison de l'Architecture  
25 au 28 septembre

**Gérard Pesson / Bernd Alois Zimmermann / Iannis Xenakis**  
Théâtre du Châtelet - 5 octobre

**Gérard Pesson**  
Théâtre des Bouffes du Nord - 13 octobre

**Brice Pauset / Misato Mochizuki / Chikage Imai / Toshio Hosokawa / Gérard Pesson**  
Opéra national de Paris/ Bastille-Amphithéâtre  
21 octobre

**Gérard Pesson / Maurice Ravel / Alexandre Scriabine / Brice Pauset**  
Théâtre des Bouffes du Nord  
3 novembre

**Liza Lim / Olga Neuwirth / Serge Prokofiev**  
Théâtre du Châtelet  
6 novembre

**Karlheinz Stockhausen**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
14 et 15 novembre

**Ryoji Ikeda / Datamatics [ver.2.0]**  
Centre Pompidou  
21 et 22 novembre

**Karlheinz Stockhausen  
Olga Neuwirth**  
Cité de la Musique / 25 novembre

**George Benjamin / Olivier Messiaen / Elliott Carter**  
Salle Pleyel / 5 décembre

**Brice Pauset**  
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre  
6 décembre

**Karlheinz Stockhausen / La Fura dels Baus**  
MC93 Bobigny  
13 et 14 décembre

**Jörg Widmann / Toshio Hosokawa / Olivier Messiaen**  
Maison de la culture du Japon  
17 décembre

**Xavier Le Roy / Helmut Lachenmann**  
*More Movements für Lachenmann*  
Le Cent Quatre / 18 décembre

**Colloque / Lieux de musique III**  
Maison de l'architecture  
24 octobre

## LECTURES

**Traits d'Union**  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 novembre

## CINEMA

**Cinéma en numérique II**  
Centre Pompidou  
12 au 17 novembre

**Rétrospective Shinji Aoyama**  
Jeu de paume  
20 novembre au 21 décembre

**Keiya Ouchida / Hosotan**  
Cinémathèque Française  
3 novembre

**Nine Evenings**  
Cinémathèque Française  
16 novembre



## **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :**

### **Le Ministère de la culture et de la communication**

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles  
Délégation aux arts plastiques (Cnap)  
Délégation au développement et aux affaires internationales

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami  
British Council  
Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la  
Communication de la Ville de Paris  
Onda  
Sacem

Le programme Europe est inscrit dans le cadre de la Saison culturelle européenne en France (1<sup>er</sup> juillet- 31 décembre)

Le programme musical est inscrit dans la saison France-Nordrhein-Westfalen 2008/2009 et bénéficie du soutien du Land de Rhénanie du Nord Westphalie.

## **Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

### **Les mécènes**

agnès b.  
American Center Foundation  
Arte  
Baron Philippe de Rothschild S.A.  
Caisse des Dépôts  
Fondation Clarence Westbury  
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent  
Fondation d'Entreprise CMA CGM  
Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa  
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation  
japonaise agissant sous l'égide de la Fondation de France  
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation &  
King's Fountain  
Mécénat Musical Société Générale  
Nomura  
Top Cable  
Guy de Wouters

### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Ariane et Denis Reyre, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, nathalie et Patrick Ponsolle, Sydney Picasso Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



37<sup>e</sup> édition

13 SEPTEMBRE-21 DÉCEMBRE 2008